

BOMANN®

Dampfbügelautomat, kabellos DBC 776 CB

Stoomstrijkijzer, draadloos • Fer à repasser à vapeur, sans fil • Autómata de vapor, sin cable
Autómata de vapor, sem cabo • Ferro da stiro a vapore, senza fili • Automatic Steam Iron, cordless
Bezsnurowe automatyczne żelazko parowe • Vezeték nélküli gőzölős vasaló
Автоматична парова праска, бездротова • Паровой утюг, беспроводный



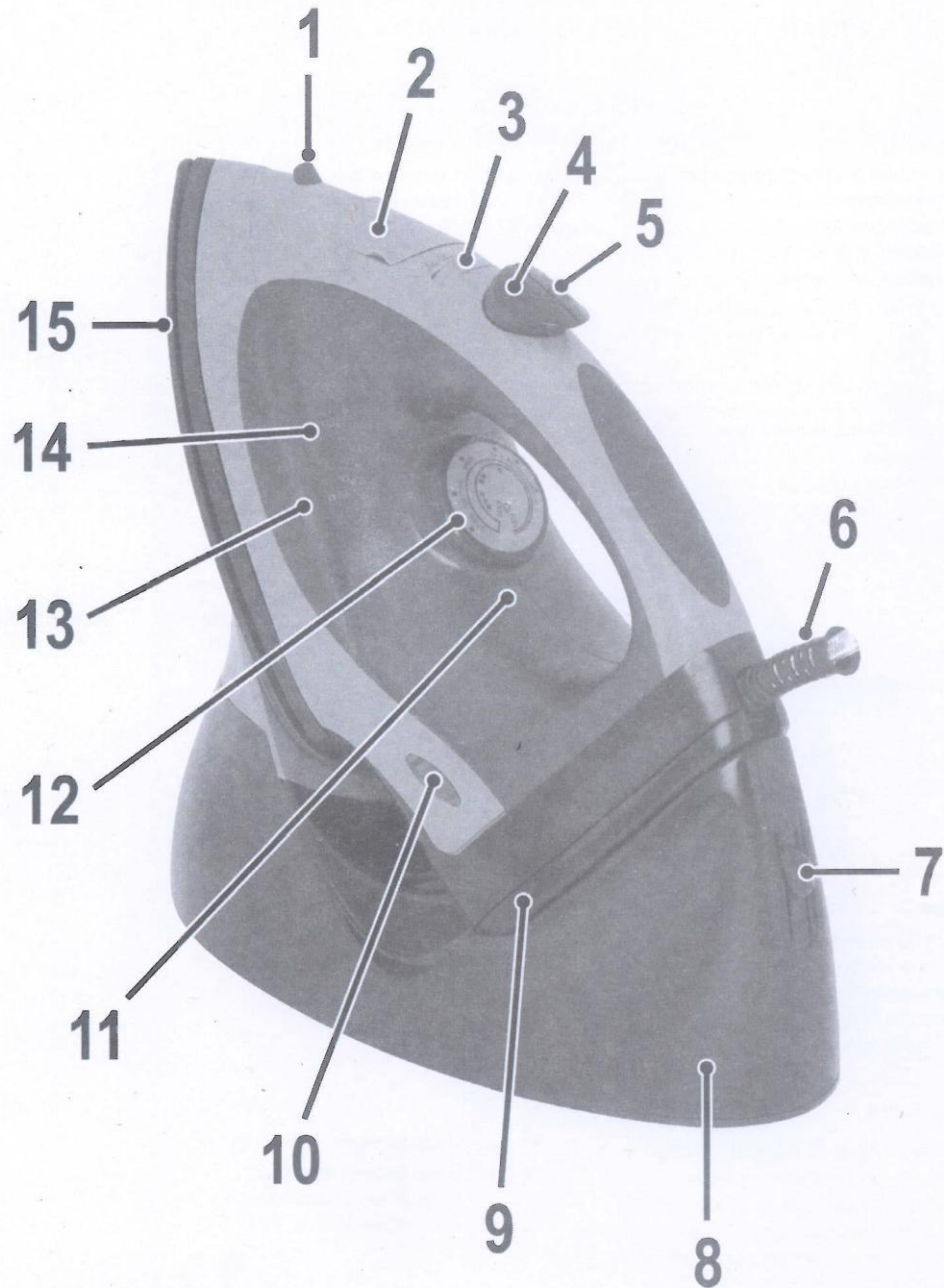
Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации

CE

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande • Indicación de los elementos de manejo
Descrição dos elementos • Elementi di comando • Overview of the Components • Przegląd elementów obsługi
A kezelő elemek áttekintése • Огляд елементів приладу • Обзор деталей прибора



⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Категорично забороняється опускати прилад в воду, щоб очистити його. Це може призвести до удару електричним струмом або до пожежі.

⚠ УВАГА.

- Для очищення не застосовуйте щітки з дроту або інші матеріали, що можуть пошкодити поверхню.
- Не застосовуйте засоби для очищення, які містять їдкі або абразивні складові частини.
- Очищайте корпус за допомогою сухої тканини.
- Очищайте днище праски і підставки злегка вологою тканиною.

Технічні параметри

Модель: DBC 776 CB
Подання живлення: 220-240 В, 50/60 Гц
Споживання потужності: 2000 Вт
Група електробезпечності: I
Вага нетто: 1,45 кг

Залишаємо за собою право на технічні зміни!

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, вам понравится эксплуатировать устройство.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо пользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не используйте утюг вне помещения. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводизготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности".

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ℹ ПРИМЕЧАНИЕ:

Дает советы и информацию.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**



- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключения составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Специальные указания по безопасности для этого прибора

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Подошва утюга нагревается быстро, а остывает медленно. Не прикасайтесь к ней.
- Для подставки нужно выбрать надежную поверхность! Поверхность должна быть ровной и стабильной. Еще раз убедитесь, что поверхность стабильна.
- Утюг должен использоваться и стоять на ровной, теплостойкой поверхности.
- Если утюг не используется, поставьте его вертикально или на подставку, имеющуюся в комплекте.
- Перед наполнением водяного бачка (13), отключайте утюг от сети электропитания.
- Наполняйте ёмкость только до максимальной отметки (14). Не переполняйте ёмкость! Максимальное количество воды: 220 мл.
- Гладьте утюгом только одежду и текстильные изделия!
- Применяйте **только** дистиллированную воду.
- Нельзя оставлять утюг без присмотра, если он включён в электросеть.
- Утюг нельзя использовать, если его уронили, если есть видимые повреждения, или если он протекает.

Обзор деталей прибора

- 1 Сопло распылителя
- 2 Отверстие для наполнения водяного бачка
- 3 Подач пара
- 4 Кнопка-Аэрозоль 
- 5 Кнопка для дополнительной подачи пара 
- 6 Гибкий подвод сетевого шнура
- 7 Переключатель функций
- 8 Подставка
- 9 Контактная пластина
- 10 Контрольная лампочка
- 11 Отметка установки температуры
- 12 Безступенчатый регулятор температуры
- 13 Прозрачный водяной бачок
- 14 Отметка MAX для уровня воды
- 15 Керамическая подошва

Указания к применению

Распаковка

1. Удалите защитную фольгу и наклейки, если таковые имеются, с рабочей поверхности утюга.
2. Размотайте, пожалуйста, полностью кабель.




Установка / сборка подставки (8)

Используйте имеющуюся в комплекте подставку, чтобы оставлять на ней утюг в безопасном положении.

Снизу подставки встроен винтовой зажим. Используйте его, чтобы зафиксировать подставку на гладильной доске или на столе.

1. Выдерните винтовой зажим из гнезда и разверните его на 180°. Протолкните винтовой зажим в другое гнездо так, чтобы он защелкнулся на своем месте.
2. Установите подставку на рабочую поверхность. Поверните винт по часовой стрелке.
3. Чтобы разобрать подставку, ослабьте винт, повернув его против часовой стрелки. Сложите винтовой зажим обратно в углубление в нижней части подставки. Протолкните винтовой зажим в гнездо так, чтобы он защелкнулся на своем месте.

Переключатель функций (7) на подставке

Положение переключателя	Символ	Функция
Верх		Глажение без шнура
Середина		Фиксация утюга на подставке
Низ		Глажение со шнуром

Электросеть

- Убедитесь в том, что напряжение питания утюга (смотри табличку на нем) соответствует напряжению вашей сети.
- Вставляйте сетевой штекер лишь в монтированную согласно предписаниям штепсельную розетку 230 В ~ 50 Гц с защитным контактом.

Потребляемая мощность

В общей сложности устройство может потреблять до 2000 ватт. Такую нагрузку рекомендуется подключать через отдельную электропроводку, оснащенную автоматом отключения на электроток 16 А и устройством токовой защиты.

⚠ ВНИМАНИЕ: ПЕРЕГРУЗКА

- При использовании удлинительными кабелями следите за тем, чтобы поперечное сечение кабеля было минимум 1,5 мм².
- Не пользуйтесь разветвительными штепсельными розетками, так как этот прибор имеет слишком высокую мощность.

Регулятор температуры в электроутюге (12)

Символы, находящиеся на регуляторе, соответствуют следующим установкам:

MIN		выкл
•	синтетика, нейлон, акрил, район	низкая температура
••	шерсть, шелк	средняя температура
•••	хлопок, лен	высокая температура
MAX		наивысшая температура

Вода

Используйте только дистиллированную воду. Запрещается наливать в водяной бачок воду из отопительной системы, сушильных автоматов или воду с добавками (как крахмал, ароматизирующие средства, размягчитель или другие химикаты). Изделие может испортиться от этого, так как в паровой камере могут образоваться отложения. Кроме этого эти отложения могут выйти через паровые отверстия и загрязнить белье.

Водяной резервуар (13)

Объем емкости составляет 200 мл.

1. Установите регулятор объема пара (3) в положение "□" (нет пара).
2. Поставьте утюг на подставку или держите его в вертикальном положении.
3. Проверьте отметку MAX (14).
4. Наполните водяной бачок водой через наполнительное отверстие (2). Закройте крышку бачка.

Обслуживание

ⓘ ПРИМЕЧАНИЕ:

Каждый раз, перед включением или выключением утюга из сети, переведите регулятор температуры в положение "MIN".

Перед применением впервые

- Протрите подошву слегка влажной тряпкой.
- Чтобы удалить с него оставшиеся загрязнения прогладьте пару раз какое-нибудь старое, чистое полотенце.

Глажение без шнура

Вы можете гладить без шнура как с паром так и без пара. Установленная температура будет держаться примерно 50 секунд, если гладить без шнура. Если нужно продолжать гладить при установленной температуре, утюг следует нагреть снова. Чтобы сделать это, снова поставьте его на подставку.

Глажение без пара

ⓘ ПРИМЕЧАНИЕ:

Рассортируйте белье по температуре глажения.

1. Установите регулятор объема пара (3) в положение "□" (нет пара).
2. Поставьте устройство на подставку или поставьте его в вертикальное положение.
3. Вставьте вилку в заземленную розетку с напряжением сети 230 В~, 50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями.
4. Выставьте температуру на терморегуляторе (12). Если Вам надо погладить одежду из чувствительной ткани, начинайте с самой низкой температуры.

ⓘ ПРИМЕЧАНИЕ:

Контрольная лампа (10) утюга указывает на степень процесса нагревания. Как только она потухнет, рабочая температура достигнута. Теперь можно начинать гладить.


5. По окончании работы с утюгом всегда устанавливайте регулятор температуры на "MIN" и вытаскивайте штекер из розетки сети (Контрольная лампочка потухнет).

Глажение с паром

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:


Горячий пар! Опасность получения ожогов!

ⓘ ПРИМЕЧАНИЕ:

- Для этого необходима более высокая температура. Поставьте регулятор температуры (12) самое меньшее в положение с символом .

ⓘ ПРИМЕЧАНИЕ:

- Если глажение происходит при низких температурах, уменьшите объем пара или гладьте без пара. Используйте регулятор объема пара (3), чтобы контролировать объем выделяемого пара.
- Обычно, если утюг недостаточно горячий, возможно вытекание воды из подошвы. Однако устройство имеет функцию "защиты от протекания". То есть функция паробразования отключается, если выбранная температура слишком низкая.
- Пар начинает выходить из отверстий как только утюг принимает горизонтальное положение.

- Дополнительная подача пара достигается нажатием кнопки . Нажимайте кнопку подачи пара (5) импульсами.

Режим – Аэрозоль

- Для увлажнения участка ткани следует нажимать кнопку распыления воды (4) импульсами.

Функция вертикальной подачи пара

Делает возможным дополнительную подачу пара в вертикальном положении.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Никогда не направляйте струю пара на людей. Опасность ожога!

- Подвесьте для этого Ваше белье на плечики и подведите утюг на расстояние прилб. 3-5 см.
- Нажимайте кнопку подачи пара (5) прерывисто.

Наполнение водяного бачка

⚠ ВНИМАНИЕ:

Перед наполнением водяного бачка выньте вилку из розетки.

1. Установите регулятор объема пара (3) в положение "□" (нет пара).
2. Поставьте утюг на подставку или держите его в вертикальном положении.
3. Откройте наполнительное отверстие в крышке и осторожно залейте воду.
4. Не наполняйте водяной бачок выше метки "MAX" (14).
5. Закройте крышку бачка.

Режим самоочистки

1. Наполните водяной бачок на половину водой.
2. Разогрейте прибор до максимальной температуры. После того, как контрольная лампочка погаснет, отключите его, пожалуйста, от сети.
3. Возьмите утюг в руки и держите его горизонтально над умывальником. Установите регулятор объема пара в положение "звездочка". Потрясите утюг пока емкость полностью не опустошится.

4. Поставьте устройство на подставку или поставьте его в вертикальное положение. Еще раз нагрейте устройство. Для очистки подошвы утюга прогладьте какое-нибудь хлопчатобумажное полотенце.

Окончание работы

1. По окончании работы с утюгом всегда устанавливайте регулятор температуры на "MIN" и вытаскивайте штепсель из розетки сети (Контрольная лампочка потухнет).
2. Выливайте содержимое емкости для воды, чтобы предотвратить ее непроизвольное вытекание.
3. Дайте прибору остыть, прежде чем убирать его на место.

Чистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте вилку из розетки!
- Дайте электроприбору полностью остыть!
- Ни в коем случае не окунайте для чистки прибор в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочные щетки или другие царапающие предметы.
 - Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.
- Протрите корпус сухой тряпкой.
 - Протрите подошву утюга и поверхность подставки слегка влажной тряпкой.

Технические данные

Модель:.....DBC 776-SB
Электропитание:..... 220-240 В, 50/60 Гц
Потребляемая мощность:..... 2000 ватт
Класс защиты:..... I
Вес нетто: 1,45 кг

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.